„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba



Anja 23 — DIAMARS 19 DI MAART 1963 — No. 4593

CONFERENCIA DI KENNEDY CU PRESIDENTENAN LATINO

WASHINGTON, 19 maart — President Kennedy a tene na San Jose, Costa Rica, un conferencia cumbre cu presidentnan di paisnan di Centro America y Panama. Nan a papia entre otro tocante e manera pa evita plamamentu di arma propaganda cu yudanza financiera, y entrada di agentenan secreto for di Cuba den paisnan latino, mas mihor.

President Kennedy lo worde acompanja na San Jose pa su minister di exterior, Dean Rusk.

Siman pasa mes Merca a expresa su preocupacion tocante penetracion di comunismo na America Latino.

Un otro punto di conferencia lo ta e programa di yudanza pa America Latino, cu te ainda no ta transcurri completamente manera ta worde desea.

Tambe nan lo papia tocante Mercado Comun di Centro America. E president di e organizacion di Estadonan Mericano, Gonzalo Facio, a bisa cu e conferencia na San Jose probablemente lo recomenda cu sancionnan, entre otro pa quibra relacionnan comercial y diplomatico cu Cuba.

Facio a bisa cu e no ta quere cu nan lo recomenda pa usa violencia. Facio ta embahador di Costa Rica na Merca.

SITUACION FINANCIERA DI BRASIL

BRASIL, 19 maart — President Joao Goulart di Brasil a declara den pariamento, cu den luna di december so e forsa di compra di cruzeiro a baha cu ocho porciento. Medidanan pa mehoracion di financia di Brasil por tin resultado solamente si henter poblacion coopera, asina el a bisa.

E president a ordena pa ademas di expansion di comercio cu Merca, Europa y Japon tambe busca mercadonan nobo.

Entre otro e president a menciona paisnan comunista. Brazil, cu a pidi Merca pa yudanza economica na gran escala, ta masha mal contentu cu e expresion, cu anteriormente nan a bisa ta di e embahador Mericano na Brazil, Lincoln Gordon, pero cu despues a worde adopta pa departamento di Estado, den cual nan ta bisa cu comunismo a aumenta fuertemente na Brazil y cu gobierno tambe tin un infiltracion comunista. Entre otro nan a bisa cu parce Brazil tin 100.000 estudiante comunista.

E lider di e federacion nacional di estudiantenan na Brazil, Brandt a declara, cu e lucha cu e 100.000 estudiantenan ta hiba contra e atraso economico y contra imperialismo, no ta comunismo. El a bisa cu e Mericanonan ta masha naief pa tur caminda nan mira comunismo.

E PRESUNAN MERICANO NA CUBA

MIAMI, 19 maart — E abogado Mericano, James Donovan a regresa Miami for di Cuba. Huntu cu ne tabatin dos muhe cu tabata presu na Cuba for di anja 1960 acusa di actividad contrarevolucionario.

El a bisa cu ta spera cu den e proximo seis simannan binti otro Mericano cu ta presu na Cuba lo worde liberta.

E ta quere cu ainda tin 35 Mericano presu na Cuba, pero cu gobierno na Havana no ta considera nan como Mericano.

Durante su bishita na Cuba, Donovan a bishita 17 presu Mericano na e isla Pinos y cuater na e fortaleza La Cabaña na Havana. E ta hanja cu nan situacion a mehora despues cu na december nan a ricibi cuminda y remedi.

MIEMBRO DI PARTIDO COMUNISTA HULANDES DETENE

FINSTERWOLDE, 19 maart — Despues di cuater arestacion siman pasa nan a aresta ayera mainta, en coneccion cu e mesun caso un miembro di Eerste Kamer Hulandes, di e fraccion di partido comunista, (un tal Harm Haben). Nan no a duna mas detaye.

E cuater personanan cu nan a detene siman pasa, ta worde acusa di frauda den firma. Ta trata di un delito comun.

E cuater detenidonan ta, e miembro di raad di partido comunista na Finsterwold, un hoofdcommies, un otro comunista miembro di raad y un empleado social.

ACTIVISTANAN FRANCES PA ARGENTINA

Tres activista Frances, Jean Claude Perez, Jean Casals y Pierre Sanchez, cu nan a manda siman pasa Venezuela, pero quendenan a worde manda Madrid back pasobra nan papelnan no tabata correcto, a sali awe cu avion pa Buenos Aires. Asina e agencia Ingles di noticia, Reuter, a anuncia.

SITUACION DI BIDAULT

MUENCHEN, 19 maart. — E expremier Frances, Georges Bidault, lider di e conseho di resistencia na Francia, quende a hanja e conseho serca e ministerio di exterior na Bavaria pa e bandona e pueblo Steinbach, unda e ta actualmente, lo no tuma e conseho ey.

El a contesta e ministerio cu e ta prefera di queda den e cas unda e ta actualmente, te ora cu e hanja contesta riba su pregunta cu el a haci na e ministerio di exterior, cua ta e actividadnan politica cu e tin mag di eherce na un estadia permanente na bavaria.

QUEHO DI INDIA

NIEUW DELHI, 19 maart. — Gobierno di India a acusa Pakistan di a viola un resolucion di conseho di seguridad di Nacionnan Uni door di su acuerdo fronterizo cu China. Asina ta para den un carta cu gobierno di India a entrega awe na president di e conseho di seguridad.

Tambe India ta acusa Pakistan di a entrega soberania riba territorio di India na China.

REUNION DI COMISION EUROPA NA HULANDA

DEN HAAG, 19 maart. — Un comision di parlamento Europeo, cu ta trata e relacionnan entre e comunidad economico Europeo y e paisnan menos desarolla cu ta asocia na e comunidad, lo reuni majan y otro majan na Den Haag.

E miembronan di e comision lo haci uso di e oportunidad pa delibera cu miembronan di parlamento Hulandes tocante firmamentu di un convencion nobo pa asociacion, cual a worde atrasa door di objeccionnan Italiano y Hulandes.

Argelia ta jama embahador for di Paris

ARGEL, 19 maart — E gobierno di Argelia a participa, cu plannan Frances pa laga un bom nuclear explota den Sahara ta crea un situacion serio y cu en bista di esey nan a jama na embahador for di Paris pa delibera.

E participacion aqui a bini despues di un reunion hopi largu di gabinete Argelino.

Tambe nan a bisa, cu e embahador Frances na Argelia lo worde yama na e ministerio di exterior.

Den un comunicado nan a recorda, cu repentinamente Argelia a demonstra cu e ta contra pruebanan nuclear y cu e no por bai di acuerdo cu e territorio di Argelia independiente ta worde usa como terreno di prueba pa explosionnan nuclear.

JORDANIA Y FEDERACION ARABE

AMMAN, 19 maart. — Rey Hoessein di Jordania a declara awe na un conferencia di prensa na Amman, cu Jordania ta dispuesto pa afilia cu un federacion di paisnan Arabe, pero e ora ey cu mantencion di su soberanidad. Jordania ta spera cu e gobiernonan nobo na Siria e Irak lo logra nan finnan mas pronto posibel, asina Rey Hoessein a bisa.

HULANDA Y INDONESIA

DEN HAAG, 19 maart. — E delegado Indones recien nombra na Den Haag, Mohammed Sjarif, lo llega Hulanda probablemente e luna aki.

Minister Soebrandrio di asuntunan di exterior a participa minister Luns esaki den un telegram di cua e texto ta den Indones.

Ta intencion dje gobierno Indones, cu Mohhamad Sjarif lo llega Hulanda prome cu fin di maart, asina Dr. Soebandrio, prome minister interino y minister di asuntonan exterior dje Republica di Indonesia a participa. (E telegram di minister Soebandrio aki ta un contestacion riba e mensahe, cu minister Luns a manda pe siman pasa en relacion cu restablecimentu di relacionnan diplomatico).



Concierto di categoria di Rhoda Frigerio den Centro Cultural

ORANJESTAD, 19 maart — Tabata lastima, cu e sala di Centro Cultural diabierna u.p. tabata asina bashi. Solamente un cantidad chikito di hende a presencia e concierto cu e soprano Arubana a duna, pero e hendenan aki lo no a sinti duele cu nan tabata presente. Rhoda Frigerio a canta sublime. Despues di un principio poco besitante cu algun cancion di Purcell, el a duna specialmente den e cancionnan di Mozart y Schubert un recital magnifico.

Puntonan principal den e programa tabata sin duda e „Wiegenlied" di Mozart y „Du bist die Ruh" di Schubert. Akinan a destaca specialmente e tono caluroso y sentimental y e presentacion perfecto. Pero tambe e dificil „Die junge Nonne" y e conocido „Die Forelle" a ser interpreta masha bunita y un palabra di elogio pa e cantante cu a progresa hopi durante e ultimo anjanan siguramente ta riba su lugar.

Despues di pausa principalmente arianan di opera a ser presenta y si tabata pa motibo di e encargo pisa, pa canta pa un sala casi bashi of pasobra e tabata cansa, e presentacion aki tabata di menos caliber cu prome cu pausa. Aki e dos arianan di La Boheme a ser presenta perfectamente y henter e concierto a ofrese e oyentesnan un anochi sublime.

Un palabra di elogio tambe senjor A. Seyler ta merece, cu a contribui hopi na e exito cu su acompanjamiento perfecto. Aruba ta dispone di dos artistanan talentoso tantu den Rhoda como den Seyler e ta lastima cu e refran, cu un profeta nunca ta ser honra den su propio pais, tambe ta valido pa Aruba. Un elemento di estorbo tabata cu durante e funcion nan mester a spera dos biaha pa cambia e tape. Si acaso nan bolbe graba riba tape esaki siguramente lo ser evita cu usamento di un tape mas largu of dos taperecorder. E aplauso largu y caluroso y ofrenda di flor na fin tabata completamente merecí y tabata un gesto sympatico pa tambe ofrece e pianista un recuerdo di e anochi aki.

Nos ta spera cu un proximo biaha ora artistanan local ta actua, e interes publico pa propio artistanan lo ta mas grandi y Aruba realiza, cu no solamente artistanan di exterior ta bal la pena pa scucha pero especialmente e artistanan local mester hanja e interes, cu nan merece tantu.

EGYPTO Y ISREAL

Di banda di Parket na Bazel nan a participa cu un di e detenidonan ta Dr. Otto Joklik, un Austriaco.

Pero nan ta duda na validez di su titulo academico.

Nan no a anuncia nomber di e Israelito cu nan a detene.

ENTREGA DI WEST NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 19 maart. — President Soekarno di Indonesia a delibera cu miembronan di e comando supremo di e ehercito pa libertacion di West Irian tocante e forza di e trupanan Indones cu lo worde staciona na West Nieuw Guinea despues di dia prome di mei.

Segun minister Soebandrio nan a atende durante e reunion tantu preparativonan militar como civil pa entrega di e gobernacion riba West Nieuw Guinea door di Nacionnan Uni.

E HUELGA NA CORANTNAN DI NEW YORK

NEW YORK, 19 maart — Directiva di e sociedad Neoyorquino di periodistanan a expresa su mes cu nuebe contra ocho voto na fabor di aceptacion di e proposicionnan cu directivanan di corant a haci en relacion cu un c.a.o. nobo.

Nan lo presenta e proposicionnan awor na e miembronan y si esakinan tambe bai di acuerdo cu e proposicionnan, anto diamars lo bini un fin na e welga na corantnan di New York, cual actualmente ta durando 98 dia. Un di e puntonan mas importante di e conflicto tabata e kestion di duracion di e acuerdo. E tipografonan cu a cuminza e welga, a exigi entre otro acuerdonan di trabao cu tur federacionnan di hendenan cu ta participa na produccion di corantnan na New York. Ademas nan a exigi pa e acuerdonan aqui hanja mesun fecha di caduca, un exigencia cual a worde adopta den nan CAO nobo.

Pero e periodistanan tabata quier a acepta esaqui solamente si adopta un aumento di salario pa nan tambe. Pa cumpli cu esey e directivanan di corant na New York a ofrece un aumento di mas di cuater dollar pa siman.

Diadomingo y dialuna e miembronan di e federacionnan di periodistanan lo expresa nan mes tocante e proposicionnan nobo.

TRAFICO NA AEROPUERTO PRINSES BEATRIX

ORANJESTAD, 19 maart. — Segun e cifranan e cantidad di aterrizahenan na Prinses Beatrix Vliegveld na luna di februari, compara cu anja pasa a baha algu, esta, di 246 pa 233. Sinembargo e cantidad di pasaheronan a aumenta. A drenta 3.546 pasahero compara cu anja pasa 3.252. A sali 3.425 na 1962, 3.224. E cantidad di pasaheronan di transito a baha di 1.444 pa 1.017.

CUBA E INGLATERRA

LONDEN, 19 maart — E abogado Mericano Charles Ashmann, quende a yega Londen fin di siman for di Bahamas, ta declara cu e tin apoyo di e lider di partido laborista di Inglaterra, Harold Wilson, den su intento pa salba bida di ocho piscado cu, segun e ta quere, a worde secuestra di territorio Ingles pa Cubanonan cu ta na fabor di Castro.

Ashmann a bisa cu e tin intencion pa prueba cu materialnan cu nan a baya na e isla Elbow Key, cu Cubanonan a baha na e isla y a cohe e piscadonan presu.

TARIFANAN NOBO DI K.L.M. PA ESTUDIANTENAN

ORANJESTAD, 19 maart. — Durante e ultimo reunion di I.A.T.A. (International Air Transport Ass.) a ser conceni, cu desde 1 april 1963 e reduccion di 25% na fabor di estudiantenan riba e tarifanan normal di ida y vuelta entre Antillas y Europa y vice versa tambe lo ta valido pa viahenan di ida so.

Banda di e tarifanan di IATA aki KLM lo duna 35% di rebaha riba e viahenan pa estudiantenan y beursaal cu ta biaha pa vacacion of estudio entre Antillas y Hulanda for di 1 april 1963.

E tarifa especial aki ta duna derecho di reservacion — cu locual e tarifa di 50% di rebaha sin derecho di reservacion ta caduca.

Pa ser considera pa e rebaha di 35%, mester entrega un declaracion di un instancia di gobierno.

KERKI PROTESTANT TA CUMINSA CU TRABAU JUVENIL

ORANJESTAD, 19 maart. — E comunidad Protestant na Aruba kier cuminza cu trabao juvenil. E miembronan di comunidad a ricibi un circulario di un comite di iniciativo den cual nan ta pidi pa interes na diferente actividad, den cua e huben ud di 7 pa 16 por ser interesa, manera trabao di man, cemedia y operette, lesnan di coce, un curso di fotografia, pinta, schaak y dam, deporte etc. Alavez nan ta pidi lidernan pa e diferente gruponan cu nan lo forma.

PICNIC DI „UN YUDA OTRO"

ORANJESTAD, 19 maart. — E proximo actividad di „Un Yuda Otro" lo ta un picnic, cual nan ta spera di organiza diadomingo despues di Pascu. Manera nos sa, „Un Yuda Otro" ta un stichting caritativo cu ta reparti e placa cu ta worde colecta a medio di diferente actividad, inmediatamente entre e pobernan. Na januari e stichting a organiza cu bopi exito un midnight show den Aruba Caribbean Hotel, na cua e.o. a colabora Xavier Cugat, Arthur Godfrey y Abbe Lane.

E picnic lo tuma lugar na un di e conocido lugarnan di picnic, probablemente na Rooi Lamoen ji of Cunucu di Tromp. Sra. Louisa Oduber, un di e miembronan di directiva di e stichting, ya caba ta hopi ocupa cu e preparativonan di e picnic.

V.D. VOORT TA HACI UN BIAHE DEN CARIBE

ORANJESTAD, 19 maart. — Mr. P.P.C.H. van der Voort, abogado na Aruba, dia 30 di maart lo sali di Aruba cu un „sport-plane" di Aruba Flying Club pa un biaha di negoshi cu lo hibé den un parti grandi di e territorio di Islanan ariba. Entre otro senjor Van der Voort ta spera di bishita St. Vicent, St. Crois, St. Maarten, St. Eustatius, St. Thomas y Puerto Rico. Mas o menos dia 7 di april lo e ta na Aruba atrobe. Na anja 1959 e sport-piloto aki a yega di haci un biahe asina caba.

„BONBINI HOLIDAY" PA ROTARY

ORANJESTAD, 19 maart. — E pelicula di propaganda di KLM „Bonbini Holiday" tocante Aruba, Bonaire y Corsow a ser presenta pa Sr. R. Th. Pahud de Mortanges, district manager di KLM, pa e miembronan di Rotary Club durante nan reunion semanal. Sr. Pahud a introduci e pelicula personalmente cu un palabra corticu.

PLACA PA THODE

ORANJESTAD, 19 maart. — Aki bao ta e lista number 4 cu Sociale Verzekeringsbank ta publica di e placanan cu a worde colecta pa e famia di piscado Thode na Bonaire (di cual algun tempo pasa e tata a hoga lagando mama y yiunan sin un moda di biba):

N.V. Electriciteit Mij	f. 50.—
J.M. Debrot	25.—
Mansur Trading Inc.	25.—
Aruba Hardware C.V.	10.—
Harms Brothers Ltd.	25.—
Aruba Trading Co.	25.—
Maduro & Curiel's Bank	50.—
Adolf Groder	25.—
Viana Auto Supply Co. Inc.	25.—
Confab Aruba	25.—
Licores Aruba N.V.	10.—
N. Habibe Jr.	15.—
Neme Imp. Exp. Co.	25.—
Mario S. Arends N.V.	25.—
KNSM N.V.	25.—
Westinghouse El. Int. Co.	15.—
N.V. Winkel's H. Mij.	25.—
Bouwmij Aruba N.V.	25.—
Bob Steele Ins. Ag.	25.—
WIMCO	25.—
Mercurius Tr. Co.	15.—
Jossy Motors	15.—
Texas Furniture Store	15.—
Aruba Bottling Co.	5.—
Iglesia Evangelica	35.—
Buche's Bar	10.—
Total:	f. 595.—

E suma total di e placanan cu a worde colecta pa famia Thode, cu esaki a sube te na 1.224 florin cu 40 cent.



E fotografonan di New York a nombra Barbara Dollmeyer di 18 anja abordo di „Statendam" di Holland-Amerika lijn, como nan reina di 1963. Barbara lo dirigi e fiesta di e fotografonan abordo di „Nieuw-Amsterdam" diadomingo p.v. Riba e portret e capitan Auke de Jong ta ofrese flor na e reina di belleza.

PAPA A SLIP CAI

CIUDAD VATICANO, 19 maart — Papa Juan 23 a slip cai ora cu e tabata bai subi podio di trono papal den sala Clementina di palacio Vaticano pa e duna un audiencia. Papa a slip riba e di shete trece di e trapi.

El a cai riba su mannan pero inmediatamente empleadonan di e palacio a yud'e riba pia atrobe. Papa no a sutri ningun herida y e audiencia a sigui normal asina nan a partecipa di banda di Vaticano.

E BISHITA DI DE GAULLE

BRUSSEL, 19 maart — E corant "Gazet di Antwerpen", ta seribi ... hoi na duda di e declaracion oficial na Den Haag, cu no ... importancia politico na e bishita di De Gaulle na Den Haag.

President De Gaulle ta ... un posicion dificil. ... situacion ta di tal forma, ... un referendum mas ... na exterior su posicion ta cai door cu Adenauer ta retirando y e posicion fuerte cu Inglaterra a tuma, mas fuerte cu De Gaulle por a spera.

Pero su adversario mas dificil ta minister Luns y awor ta berdad cu Hulanda ta un pais chiqui, pero e resistencia di e minister caprichoso no ta cai De Gaulle muchu adecua.

E corant ta agrega, cu De Gaulle a comete un error si el a busca comprension pa su rumbo personal pasobra for di aqui dos luna lo tin eleccion na Hulanda. Asina e corant Belgo a bisa.

E HUELGA NA CORANTNAN DI NEW YORK

NEW YORK, 19 maart — Ta parce cu e huelga na corantnan di New York cual na fin di siman pasa tabata mustra di yega na su fin, lo sigui un paar di dia mas. Esaki pasobra e typografonan a ninga di acepta un proposicion pa un contracto nobo pa trabao.

E proposicion tabata traha pa e burgemeester di New York, Robert Wagner, quende a actua como intermediador durante e negociacionnan entre directornan di corant y representantenan di e typografonan.



Den e capital di Egypto, Cairo, deliberacionnan ta tuma lugar entre e gobiernonan di Republica Arabe Uni, Syria y Irak pa pone e fundeshi pa e union proponi entre e tres estadonan aki. Riba e portret ta mira d.r.p.d. vice-premier di Syria Nihad El Kassem, president Nasser di R.A.U. y vice-premier di Irak Saleh Al Saadi den e palacio presidencial na Cairo.

NOTICIA DI POLIS

Weekend di 16 y 17 di maart na Aruba, tabata dedica na bringamento y pleitamento entre bisinjanan y famianan.

Pleito politico

SABANA LIBER. — Mas o menos un cuarto pasa di cuarto diasabra atardi, asistencia di polis a worde pidi pa un pleitamento cu tabatin na Sabana Liber. Dos bisinja cu no tabata di acuerdo cu e opinion politico di otro, taba'a sundra otro pa leke ta bon y malo. Polis a avisánan pa comporta nan mes mas decente y kalma.

Pleita entre espasa y esposa

MACUARIMA. — Diasabra atardi 10 pasa di 5 asistencia di polis a worde pidi na Macuarima, unda tabatin un sundramento y desorden mas'ha formal, entre estimado mama y papa. Aki tambe polis a avisa pa compor a mas kalma.

Cunja ta pone famia na careda

SOMBRE. — Diadomingo anochi un cuarto pa 12 polis mester a duna asistencia na Sombre, caminda un cunja tabata hacé bochincha y a pone su famia na careda. Ora polis a yega na e lugar nan no a hanja e cunja ey mas. Nan a cuminza rondia den cercania y a bin logra hanjé druni den su auto. E tabata burachi; polis a hibé warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

Bringamenta entre suegro y cunja

PAPILON. — Diadomingo atardi 10 pa 5 asistencia di polis a worde pidi pa un pelea cu tabata tumando lugar na Papilon. Suegro tabata tira stoel y a logra kibra un dede di su cunja. E cunja a bai Hospital di Lago ariba su mes y e suegro a hanja un cuarto gratis pa saka e wajaba di alcohol cu a hacie asina furioso.

Cu machete

JUANA MORTO. — Diadomingo mainta asistencia di polis a worde pidi na Juana Morto caminda un caballero tabata menazando su es imada esposa cu un machete. E caballero a worde deteni pa polis y a reconoce su mal hecho; primintiendo di no haci algo asina nunca mas. Pa seguridad e machete a worde hiba warda di polis.

Tata furiosa

SAVANETA. — Diadomingo mainta banda di 9'or y mei na Savaneta tabatin un tata cu a bira asina furioso ora cu un di su yiunan a kibra un potchi di pone mata, cu el a pasa man pa un palo y a cuminza bar.a algun di su yiunan cu sla. Esaki a resulta den un guerra di famia. Ora polis a yega y a papia cu e caballero el a primiti di keda kalma. Pero polis no a caba di sali, cu el a cuminza cu desorden atrobe cu intencion di dal su senjora. Polis a bolbe asisti y kier a hiba e caballero warda, pero su amada esposa no tabata di acuerdo cu esaki. Pa libra mas trobbel el a pidi polis pa hiba un machete algun palo y cuchu y a bisa polis cu el lo bai serca un famia cu su yiunan te ora cu su esposo a kalma.

Dalmenta cu botter

SAN NICOLAS. — Diadomingo anochi 11'or a presenta na warda di polis San Nicolas un tal R.H. kende tabatin un corta tras di su orea robez. El a declara cu un tal W.C. a dale cu un botter. Despues di a hanja promer tratamento medico el a avisa pa duna e cuenta na recherche.

Hobennan malbado

SAN NICOLAS. — Diasabra anochi mas o menos 10 pa 8 asistencia di polis a worde pidi den un „lunch-room" na San Nicolas caminda algun hobennan tabata bringa cu e donjo di e lugar. Diferente glasnan a worde usa pa projectil di batalla. E motibo probablemente tabata cu e hobennan no a gusta e articulonan cu nan a worde bendi. Polis a avisa e donjo pa duna e cuenta na recherche.

Palis su turno

SAN NICOLAS. — Diadomingo marduga polis a pasa un trupa di caballeronan cu na e ora ey parse ainda tabat'n algo di combersa y gana di pleita cu polis. Ora cu polis a pasa nan algun di e tiponan for di den e grupo a grita polis poco palabranan no mucho bunita. Polis a acerca nan y e conocido A.N. kende tabata bao di influencia di alcohol a cuminsa ofende polis. Nan kier a hibe warda pero e no tabata di acuerdo y dos biaha a purba hui usando tur su forza cu e tabatin disponibel na e ora ey. Cu klop el a worde kalma y despues a hanja un cuarto gratis pa pensa con pa respeta polis.

Hortamenta

ORANJESTAD. — Diasabra a worde constata den Libreria Victoria, Nassaustraat 73, cu un of mas ladron a horta 660 florin cu tabatin den un caha ariba un lessenaar. E placa ta consisti di 5 papel di 100 florin, 3 papel di 50, y un papel di 10 florin, tambe un dollar di plata a worde horta. E ladron(nan) a logra drenta door di e porta patras. E caso ta worde investiga pa recherche.

Choke

SAN NICOLAS. — Diasabra mainta 5 pasa di ocho tabatin un choke ariba e caminda di Seroe Pretoe cu ta sali ariba Bernhardstraat entre auto A 3671 maneha pa C.F. y D 100 maneha pa E.J. E.J. kende taba'a keha cu e tabatin dolor na su braza robez y su cabez a worde transporta pa hospital San Pedro. Danjo material ta un total di 250 florin, pa motibo di descuido.

Accidente

SAN NICOLAS. — Diasabra atardi 10 pa 3 tabatin un accidente di trafico den Bernhardstraat na San Nicolas. W.L. di tres anja kende probablemente a cruza caminda di repiente a worde gedaj pa e auto A 6615 maneha pa A.H. E hobencito a hanja un herida na su cabez y mester a worde hiba Lago Hospital. Despues di a hanja tratamiento medico e por a bai cas.

PILOTONAN HULANDES NA NIGERIA

SHIPHOL, 19 maart. — Pilotonan Hulandes, den servicio di aero Contractors of Nigeria Ltd. lo haci patrulla riba fronteranan na Nigeria cu avionnan nobo specialmente encarga. Fin di siman pasa, e minister federal di finanzas, na Laogos a firma cu un miembro di directiva di Aero Contractor un acuerdo. Pilotonan Hulandes lo tene e costa di 550 milla largu di Nigeria den bista.

E intension dje gobierno Nigeriano ta pa ne manera aki combati contrabanda, cu ta tuma luga ne frontera menciona.

Pa e servicionan di patrulla aki nan a encarga cerca fabricanan Canadiense di avion Havilland tres avion Otter.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin Igual.

1. „Bai na e boteman".
2. „E barco ta bai zink. ban saca nos cabainan".
3. „Socorro!"
„E stem di Angela!"



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co
E mehar adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Mi lo bisti un sombre nobo, pa sorprende Lorenzo ora e yega.
2. Bon mira si e ta ripara.
3. Hola dushi!
4. Mi ta spera cu e no a dunja e sopi!





E piscadornan di linja na Hulanda tin un tempu di oro actualmente, pasobra tur loke nan tin di haci ta plki e piscanan cu a murl ban di ijs y awor ta sali riba e superficie di awa. Manera e portret aki ta mustra.

MATEO REYES NO TA BAHA FOR FOR DI DIRECTIVA DI A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

Manera ya nos a yega di publica den e ultimo reunion general di Aruba Sport Unie a worde eligi como miembro di directiva, den representacion di Voetbal Bond, e conocido deportista Mateo Reyes. Na principio di e luna aki directiva di A.V.B. a tene un reunion y ey den a worde dicidi di manda Reyes un carta suplicando e pa no acepta puesto den directiva di A.S.U. Como cu e carta ta algo manda personalmente pa Reyes, esaki a laga nos lesa e carta. Textualmente ta para ey den cu en coneccion cu e forma den cual durante e ultimo reunion general di A.S.U. e eleccion di e representante di A.V.B. a tuma luga, Reyes ta worde pidi pa no tuma puesto den directiva di A.S.U. No ta worde bisa den e carta, pero si ta worde insinua cu e eleccion no tabata correcto.

Personalmente nos a presencia e eleccion y pa ningun di e representantenan tabata tin algun duda ta cual a worde eligi. Cada bond cu tabata tin e derecho ey, a stipula e minimo cantidad di candidatos, esta tres. Pa A.V.B. nan tabata Porfirio Croes, Mateo Reyes y S. J. „Tommy" Croes. E votonan deposita ariba e candidatonan aki tabata 4 riba Porfirio Croes, 27 riba Mateo Reyes y 2 riba S. J. Croes. Ningun clase di duda e votantenan a laga pa ta cual ta e representante di A.V.B. cu nan ta desea di mira den directiva di A.S.U.

Den forma mas democraticamente posibel e eleccion a worde teni.

Pero awor directiva di A.V.B. ta tuma un paso sumamente raro y incomprendibel di pidi Reyes pa no tuma puesto den directiva di A.S.U.

Kiko ta e consecuencia?

Kende cu tende un noticia asina logicamente ta pensa, ta pakiko e decision stranjo ey? Como cu nos ta sigur cu no tabata tin absolutamente nada di ilegal den e forma di eleccion, ta parce nos cu e contesta ariba e pregunta ey mester worde busca den e pregunta ta kende lo tuma e puesto den directiva di A.S.U. como representante di A.V.B. anto, si Reyes dicidi di baha? E candidato cu ta bini na turno pa hanja puesto den e caso ey lo ta e actual president Porfirio Croes, ya cu esaki a hanja cuatro votos (exactamente cuatro!!-) y ta e siguiente cu mas tanto votos. Reglamento di A.S.U. ta bisa cu den caso di cu un miembro di directiva tuma of hanja su retiro e candidato di e bond cu tin e proximo mas halto cantidad di votos ta esun cu ta bin den directiva di A.S.U.

Porfirio Croes no a worde reeligi, mas aun e tabata den directiva di A.S.U. no door di un eleccion sino ta ora cu dos representante di A.V.B. mester a baha, anto directiva di A.V.B. di cual ya e mes tabata president, a nombra e como representante den directiva di A.S.U.

Segun tur probabilidad e cuatro votonan riba nomber di Fichi Croes como representante di A.V.B. tabata uno di e mes y tres di e bond cu a stipule, esta A.V.B. Esaki naturalmente por worde nenga awor ya cu e votamento ta por escrito y secreto. Ningun di e otro bondnan presente pues a pone un voto pa eligi Porfirio Croes den directiva di A.S.U. loke bon mira tambe mester ta algo logico, ya cu ta hopi fresco ainda den memoria di tur amante di deporte, e proposicion, cu segun informacionnan obteni a worde haci door di su persona den un reunion di comision di eilandsraad pa gobierno insular no pone e ƒ 100.000 pa A.S.U. disponibel e anja aki mientras cu e conflicto deportivo cu Corsow no worde resolvi. Ademas algun rato promer cu e eleccion pa directiva di A.S.U., e mes Porfirio Croes ta recomenda directiva di A.S.U. pa studia e posibilidad di hisa e contribucion di e bondnan na A.S.U. te na ƒ 100,— pa anja, loke ta nifica cu e bondnan cu no ta goza di un capital grandi door di e entradanan lo mester worde saka for di A.S.U. ora cu nan no por cumpli cu e contribucion halto ey.

Ta mas cu logico e ora cu e bondnan lo no ta desea di mira un persona asina den directiva di A.S.U.

Mateo Reyes, cu kende nos tabata tin un largo combersacion tocante e asunto aki, a sigura nos cu e no tin ningun intencion di baha for di directiva di Aruba Sport Unie. Manera den e mes edicion aki nos ta menciona, Reyes a worde unanimamente eligi como vice-president di A.S.U. den e promer reunion di directiva di A.S.U.

Tantu anja pasa como e anja anterior, tabata tin diferente decision di parti di directiva di A.V.B. cu tabata causa stranjeza. Aparentemente e anja aki lo no ta exclui di e decisionnan raro.

Sin calificacion

Meramente e idea so pa haci un semehante proposicion den un reunion ta den nos parecer algo inaceptable. Pa e idea worde aproba y luego expresa den un carta cu ta haci un mahos insinuacion, ta algo sin calificacion. Den e forma sumamente rotundo, sumamente cla e bondnan afilia na A.S.U. a expresa nan deseo door di vota pa Reyes y awor no mester por ta posibel pa cierto manipulacionnan por kita e deseo ey di e bondnan y miembronan di directiva di A.S.U., cu a prefera Reyes ariba e dos otro candidatonan.

U. VAN BREET ELIGI PRESIDENT DI ARUBA JRS.

(Di nos redactor deportivo)

Durante e reunion general anual di Aruba Jrs. teni diaDomingo mainta den e clubhuis a worde eligi como president U. van Breet. A worde reeligi den directiva Jose de J. Maduro, Ulpiano Amaya y Gochi Brion, mientras cu miembronan nobo eligi ta Selin Fingal, Freddy Fingal, Luis Swaen, G. Frans y E. Themen.

Durante e reunion general a worde aproba e huishoudelijk reglement di Aruba Jrs.

CU PENALTY TROPICAL A ELIMINA JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Un partido hopi interesante esun di diaDomingo atardi den Sport Centrum Noord a resulta entre e teamnan di Jong Aruba y Tropical. Tabata un partido perteneciente na e corto torneo organisa door di directiva di Jong Aruba.

Cu dos gol anota door di Antero Gil den e promer mitad, Jong Aruba tabata tin ventaha di dos cero na halftime.

E entusasmo di e muchanan di Tropical no a mengua ningun tiki door di e desventaha ey. Nemencio Danies a anota nan promer gol y Diego Miguel Tromp a empata e partido. Cu score di 2-2 e wega a termina y esaki a haci cu tres penalty pa banda mester a worde tuma.

E keeper di Tropical Pedro Dijkhoff ta corona su magnifico actuacion di durante e wega tahando dos penalty, mientras cu su companjeronan ta anota dos pa asina resulta ganador di e partido.

Tambe e keeper Nel Frank di Jong Aruba tabata tin un actuacion magnifico durante e wega.

DiaDomingo awor ta worde hunga e finale di e torneo entre e teamnan di Bubali y Tropical, equiponan cu tin basta tempo sin enfrenta otro.

DIRECTIVA DI A.S.U. A REPARTI PUESTONAN

(Di nos redactor deportivo)

Den su promer reunion despues di e Reunion general anual, directiva di Aruba Sport Unie a reparti e diferente puestonan. Como president ya tabata eligi Tico Kuiperi. Vice-president a bira Mateo Reyes, promer secretario Herman Kuiperi, promer tesorero Max Arends, segundo tesorero A. Zaandam, y comisarionan ta Pedro Figaroa, Francisco Chirino, John Merrywheather, Aquiles Leon y Alex Mansur.

Tambe e diferente comisionnan a worde nombra caba y a cuminza ta formula e plannan pa e Olimpiada A.S.U. di e anja aki.

EAST STARS A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor deportivo)

DiaDomingo mainta na cas di un di su miembronan a worde teni e reunion general anual di East Star. E directiva nobo eligi durante e reunion ta forma door di e siguiente deportistanan: Jan Paesch, president, Clemencio German vice-president, Jacobo Werleman promer secretario, Mario Werleman segundo secretario, Julio Ras, tesorero, Bernardo Dirksz segundo tesorero y comisarionan Epifanio Ras, Daniel Dirksz y Francisco Dirksz.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos, senjorita Linchi Maduro. E ta recibi hopi felicitaciones di parti di su mama, su tata, su tres rumannan y di su subrinanan y su sobrino y especialmente di su amiganan Ivette, Ivonne, Judith, Hyacinta y Theresa y demas famia Maduro, Flores, Bermudez, Quilotte y Martis.

— — —

Ayera a celebra su fecha natal senjora Bertha Baarh. Hopi felicitaciones ta bini di su estimado esposo Marco, di su yiunan Roy, Willie, Mientje y Mary, tambe di su amiga Reina de Lopez y famia.

PAISNAN DI OOST ARRICA Y E.E.G.

BRUSSEL, 19 maart — Ministernan dje tres paisnan di Oost Africa cu ta papia Ingles, cu a delibera e ultimo dianan na Brussel, tocante relacionnan economico cu e Comunidad Economico Europeo, a declara cu nan no kier drenta den e acuerdo di asociacion entre E.E.G. y e 18 estadonan Africano cu ta papia Frances.

Den un comunicado comun, cu nan a saca despues di encuentro entre ministernan di Tanganyika, Oeganda y Kenia y representantenan dje 18 paisnan, na Brussel, nan a bisa, cu e tres paisnan di Oost Africa ta desea otro formanan di acuerdo pa relacionnan comercial cu paisnan di E.E.G. y estadonan asocia.

HUELLA POSITIVO DEN ASUNTU DI DOBLE ASESINATO

ROTTERDAM, 19 maart — Despues di investigacionnan intensivo di cincu siman polis di Rotterdam a hanja e prome huella positivo den e asuntu dje tal doble asesinato na Rotterdam Zuid. Den Waalhaven nan a hanja un tas cu placa y algun otro obheto mas, cu tabata propiedad dje victima. Den e tas cu placa tabatin entre otro un cuenta riba su nomber cu ta data di dia ocho di februari, dia riba cual nan a comete e asesinato.

Polis no kier a duna mas informacion tocante e otro contenido dje tas y otro obhetonan.

AGENDA

CINE

Diamars 19 maart 1963

DE VEER: 8'or „Gone with the Wind" 18 J
RIALTO: 8'or „Juana Gallo" 18 J
PRINCIPAL: 8'or „The ten Commandments" AL
AURORA: 8'or „El Cid" AL
SAVANETA: 8'or „Os Bandeirantes" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: **Botica Oduber Tel. 1780**
SAN NICOLAS: **Botica Central Tel. 5006**

DOKTERNAN DI WARDA

ORANJESTAD-NOORD Dr. C. v.d. Bijl
SAN NICOLAS-STA. CRUZ-SAV.: Dr. J.H. Leo

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Pelicion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Dabibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coltal Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiamento
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 19 maart 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juveutud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieko Muziek
11.00 Sigu Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 19 maart 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

YOBIDANAN FUERTE NA KENTUCKY

Yobidanan fuerte cu tabatin e ultimo siman a causa cu Kentucky, Virginia, West Virginia, New York y Tennessee a sufri atrobe di inundacion. E estadonan aqui di Merca ya a sufri diferente biaha caba e anja aqui di inundacionnan causa door di yobida of di riunan cu ta sali for di nan orilla. Ademas di danjo material cu inundacionnan di siman pasa a causa algun hende tambe a perde nan bida.

NABEGACION RUSO RIBA CUBA

MOSCU, 19 maart. — Union Sovietica a acusa Merca ayera, cu bapornan y avionnan Mericano ta sigui provaca bapornan Ruso cu ta nabega riba Cuba.

Den un articulo cu e agencia Ruso di prensa „Tass" a reproduci di e revista „Vodny Transport" (Transport Maritimo) nan ta menciona un serie di casonan den cual parce bapornan Ruso a worde molestia pa bapornan y avionnan di marina Mericano.

— 12 —

Como adorna, tabata tin colga na e muraya, banda di un chimenea un skopet moderno di jacht. Ariba e mesa y stoelnan di palo, tabata tin poco glas di bebe, algun botter y poco objetos di uso personal, tur con cu ta poni. Mas leeuw tabatin un otro cortina cu ta aparta un otro departamento, y ora cu e cortina a hala nan por a mira un curpa corpulenta di un negro, mitar sunu. „Hola Jeremias, Lake a cumindele, na unda e dokter ta?" E negro, kende a keda un poco stranjo door di e bishita inespera di e dos personanan aki a bisa cu un lenga pisa: „E amo Florian no ta na cas...." „Mihor bo bisa numa cu e ta burrachi, na e oranan aki semper e ta na cas". „Pero mi amo Florian no por entende ningun hende malo na e momento aki.... e criar a sigui disculpa". „Tende, e Sra. cu bo ta mira akinan, a haci un viahe largo, for di hopi leeuw, djies pa bin papia cu nele. Bisa e dokter asina, y tambe bisele cu nos no a bini akinan pa ajudo medico...." E negro a keda mira nan dos cu recelo. Y despues e di: „Mi no a ganja ora cu mi a bisa bosonan cu mi amo Florian ta malo. E ta drùmi na cama, sin kier come nada for di ayera caba. Pero toch bebe si e ta bebe, pero no hopi toch, algun serbez. Mi por hurabo esey, mi teniente Lake". „Bo no tin nodi di jurami nada, e a bisele energico. Bay cumpli cu bo obligacion di anuncia e dokter cu nos ta akinan. Bise numa cu Sra. Viuda de Cartes kier mirele un rato, bo por corda e nomber?" „Si, mi teniente, e negro a contestele obediente. Mi ta corre bay bisele". „Y tambe corda bisele pa e presenta su mes, un poco decentemente". Despues cu e cria a bay Lake a bisa Cora: „Bo no mester tin miedo di Jeremias, aunque cu e tin un apariencia fuerte. E ta un di e cantidad di nativosnan cu a bira christian, door di e padernan misioneronan y nan a batisele bao di e nomber Jeremias. E ta un homber keto y masha obediente. Y semper e a cuida su amo masha bon mes for di tempo cu e ta den su servicio". „Ta hopi tempo caba cu Dokter Yubero ta biba akinan?" „No, algo mas cu un anja, aproximadamente". Mesora Cora a pensa: esta un coincidencia cu e desaparicion di Raul. Anyhow e mester hanja sa perfectamente e ultimo actividadnan di Raul na Nicaragua. Cora su pensamentonan a worde interrumpi door di un stem grof y varonil di un homber, cu mas e ta grita cu e ta papia cu su criar. „Ta ki clase di coy loco bo ta bisando mi, negro zokete", bo por tende for di den e cuarto. E stem di Jeramias a sona temerosa y obediente. „Ta asina nan a bisa, amo Floriano, Sra. Viuda de Cartes kier papia cu bo un rato...." Algo a worde tira abao, duro, manera cos cu nan a tirele cu rabia abao. Y e teniente Lake a hanja cu e mester interveni. „Mi mester drenta eyden y bisele mi mes. Pasobra e ta capaz di sali pafor den su pijama, sin hatin, y sali ta papia cosnan innecesarios. No moef for di akinan, Sra., mi ta rogabo esey". Cora a ripara awor ki gran valor a resulta cu e teniente a bini te akinan cu nele.

Cora a keda spera pacientemente. Lake a hanja e homber medio sinta medio drumi a riba e cama, cu su cara jen di barba tur sushi y slordig, su cabeinan tur bruha, su wowonan casi serra, dunando un expresion di un hende turdi, y cu no sa mes cu e ta na mundo. „Dokter Yubero, Lake a bisele cu amistosa energia, bo mester lanta riba y bisti bo batin, y tambe laba bo cara un rato cu poco awa friu...." Yubero a mirele mescos cu un hende cu no tin berguenza mas di su curpa y di: „Ta un ordo esey ta?" „No ta un ruego esey ta, dokter, tin un dama cu ta desea di mirabo...." „Pero ami no kier mirele", e dokter Yubero a grita. „Pakiko?" „Pasobra... pasobra e ta un impostora cu a bini akinan pa kita e pas cu mi tin akinan for di mi". „Ta kiko ta bacibo supone esey, prome cu bo papia cu ne mes?" „Mi sa esey". „Y bo sa tambe cu e a sali te for di Spanja pa bini papia cu bo te akinan?". E dokter su cara a cambia. „Di Spanja....? e a bisa, mientras e ta lanta for di su cama. „Si dokter Yubero, y ademas de esey, e ta un muher masha bunita, correcta y elegante. E ta desea solamente pa puntrabo algun cos, mi no sa precies ta kiko, pero e kier averigua algo cu a pasa, y despues di esey e no ta pensa di bin molestiabo mas. Ta cuestion di algun minuut so.... Lo ta asina hopi molester pa bo dokter? Bo no por consenti pa e bay sin papia cu bo despues cu e a caba di haci un viahe asina largo...." E teniente a weite ta bisti su batin cu mannan cu tabata tembla, mientras e ta bisa, cu un stem poco mas suave: „Si, mi ta ricibiele, si.... Bisele cu e por drenta aki den numa". Teniente Lake a keda mirele un rato, prome cu e sali for di ey den. „Pero realmente bo ta malo? pasobra Jeremias a bisa nos cu bo ta malo. Bo ta mustra hende cu tin calentura...." „Si, asina mes, e criar a bisa mi amo Florian tin hopi calentura y loch e no ta worry pa bira bon". „Sera bo boca, Jeramias", e dokter a ordena.

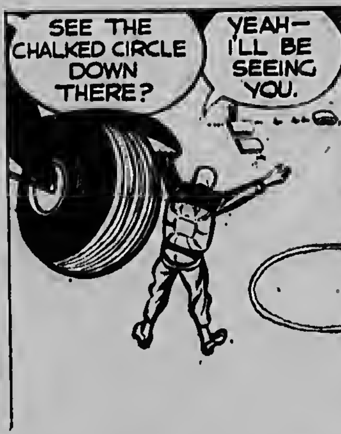
Lake a insisti. „En berdad, dokter bo cara ta mustra cu bo ta malo, mi por yudabo cu algo?, sinceramente...." „Nada, masha danki, e dokter di, Y bisa e Sra. cu mi ta sperando riba dje...." Si, mi ta bai bisele dokter, y loke ta bo salud mi ta recomendabo pa no descuida di dje; pasobra ya cu bo ta un dokter bo mester tin un bon salud". Florian a cuminza hari ironico. Cora Aleixandre a drenta poco poco den e cuarto di e dokter, y a descubri e figura slordig di un homber joven, pero envejeci, para cu lomba pa e porta di entrada, y cu no tabata mustra interes pa drey mirele den su cara. A pesar cu e homber ta asina onbeleefd di keda para asina, toch Cora a cuminza papia cunele, un poco miedosa.... „Ami ta viuda di Raul Cartes, y abo ya cu bo ta un bon amigo di djele, bo mester sa hopi di tur e cosnan cu a pasele prome cu e a muri". E homber a cuminza drey su cara poco poco te ora e a topa cu esun di Cora. Su wowonan a keda manera claba den esnan di Cora y su lipnan a cuminza tembla y tabata tin gana di bisa algo..... pero e no por a bisa nada.

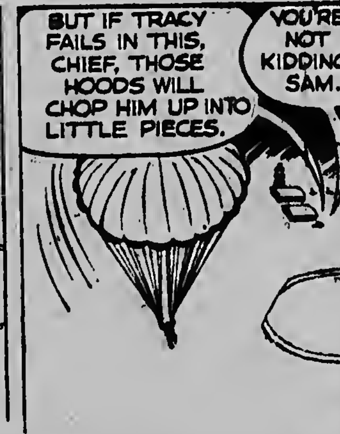
(E ta sigui)

DICK TRACY

1. „Ora cu mi baha riba e lugar di e gangstersnan mi mester tin masha cuidao".
2. „Bo ta mira e marca di e cirkel ey bao?" „Si lo mi mirabo".
3. „Pero si Tracy fracasa, chief, e bandidonan ey lo lage na pida pida". „No chansa, Sam".
4. „Tiro!" „Net den dje".









RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Papel pa mi firma?" Cu mucho gusto!" „Sinta aki, milord".
2. „No preocupabo pa lesanan, ya mi a regla tur e papelnan aki caba".
3. „Masha bon, lo mi firma nan".







URK UN ISLA DEN DOS CONTINENTE

E isla Urk, rond di cual un tempo „Zuiderzee" tabata situa, ta un parti den e „curazon" di Hulanda y e centro di IJselmeer; cu dia pa dia ta birando mas chiquito. IJselmeer cu un tempo tabata famoso awor a worde domina, casi completamente deseca y despues di tabata un tempo un moeras a worde cambia den poldernan agricultura, planea detalladamente. Urk, un tempo un isla den lamar bruto awor a worde encera den „lomba" pa terra nobo. Bruscamente e color shinishi y brulu di e casnan bieuw di e piscadornan, na pia di loke tabata un tempo un terp ta pasa over den corra ela di e dakuan di e quintanan. Urk y e Noordoostpolder ta dos continente, dos cultura cu casi mester resulta den un choke cu otro.

Te awor aki tur cos a bai calmo entre e habitantenan di Urk y di e polder, cualnan ta bin di tur e provincianan agricultura, aunke cu nan no ta mete cu otro. E habitantenan di e polder ta orienta ariba nan „dorpscentra" (centro di e pueblecito) manera Brant y e pueblecito Nagele, cu a resulta di un experimento den trahamento di ciudad, y ariba nan capital Emmeloord cu ta creciendo rapidamente. Desde ultimamente Noordoostpolder no ta bao e direccion di estado mas y no tin un landrost na cabez. E polder a bira un comunidad cu un „consejo di comunidad" y un alcalde, cu ta responsable sin distincion pa tur e habitantenan di e polder.

Urk te ainda ta dirigi su bista pa IJselmeer y patras di e „Afsluitdijk" e Noordzee. Mas ainda cu e pueblecitonan pa turista manera Volendam y Marken Urk felizmente a keda manera e tabata, y na tempo a cambia su lugar di pisca for di Zuidzee pa Noordzee. Esey a trece un moda di bida nobo, aunke no ta un progreso nobo. Pasobra durante e diez anjanan cu a pasa Urk a keda completamente meseos, di manera cu awor e habitantenan di Urk ta yen di estorbonan grandi, especialmente e remplazamento di e casnan bieuw y maños di e piscadornan pega ariba otro, pa lugarnan nobo y moderno.

Esun cu laga e haaf di Urk su tras y cuminza camna den direccion di e „isla-cerito" pronto lo dwal den e cantidad di cajanan y hanebinan chiquito, unda e casnan no ta tuma mas cu algun meter cuadra pa nan grandura pero di cual toch cada uno cu su mes cura chiquito. E unico edificionan cu tin basta tereno rond di nan ta e iglesia bieuw y karakteristica y e faro. Mas atras di ripiente bo ta mira un espacio enorme esta „Noordoostpolder". Pidanan chiquito di Noordoostpolder ta worde duna na Urk, pa nan habitantenan hanja lugar di traha, kendenan tin di sali di nan casnan bieuw, caminda no ta posibel mas pa hende biba. Un problema mas, hunto cu e problema di trahamento di cas aki, ta e problema tocante di e ocasionnan nobo pa trabao y e desviamento di e hubentud. E piscadornan di Urk, devoto y tradicional, no ta gusta pa mira nan yiunan bai traha na e fabricanan y no ta comprende e maneranan nobo y e bida di diberticion. Pesei e hubentud ta hanja cu tur cos ta keda den antigua y nan ta keha di ta fastidia nan mes y cu nan ta keda atras den e tempu moderno.

E choke entre e generacionnan ta grandi den un comunidad manera esaki, caminda e piscadornan bieuw ainda ta sinta cu nan carsonnan hancho cu „wambuis" ariba e bankinan na haaf, sonjando ariba e pasado, cual tabata mihor y toch no mihor cu e dia di awe. Te ainda mitar di e poblacion di e isla ta bai na haaf ora cu e boto di Enkhuizen ta drenta of sali. Nan ta tuma despedida of ta saluda otro meseos cu promer aya, tempo cu Urk tabata un isla ainda y nan tabata desea e nabegantenan un bon biaha. Esun cu tira un bista pa laman, ta tira un bista hunto cu e habitantenan di Urk, cu no ta sinti nada pa e „poldernan". Te ainda e muhernan ta camna cu nan bistirnan folklorico y ta colga nan panjanan cu nan a laba mas tempran cu ta posibel na cabuya, loke ta manera un concurso pa nan. Tambe e hombernan mas di edad ta bisti nan bisti folklorico, meseos cu na Staphorst, Bunschoten, Goes of Westkapelle. Pero hobennan casa y e muchanan na school no ta bisti folklorico mas, pero ta bai segun e moda di e Hulandesnan normal di campo. Radio television y tambe disconan a yega Urk y tambe den e famianan grandi y bieuw tin sanger nobo ta corre awor.

Historia

Cu te ainda a resta algo caracteristica di e isla di piscadornan aki, ta di gradici na e historia di mas bieuw di Urk, contrario di Schokland, caminda no tin hende ta biba mas y cu awor unicamente ta un terpsubito na e westrand di Noordoostpolder, cu un iglesia bieuw riba un parapeto bieuw cu ta cajendo. Felizmente Urk a busca modanan nobo material pa biba, separa di e revolucion agricultura tras di nan „lomba". E casnan bieuw unda ta posibel pa biba aden ainda, cu nan conocido dak berde di palo pinta, te awor ta worde manteni bon, y den nan bo por mira algo tipico Hulandes. Door di siglonan e confortabilidad aki a forma un contraste grandi cu e lamar bruto. Bientonan duro y peligronan di awa desde temponan pasa a tormenta Urk. Urk un tempo tabata un neishi pa e piratanan, pero ya den cuminzamento di e „siglonan medio", tempo cu Urk a bin bao direccion di e Condenan di Holland, Urk a bira un bastion contra e piratanan. Na anja 1660 Amsterdam a cumpra e isla, pa e motibo cu e tabatin un nificacion strategico pa navegacion.

E faro cu a worde traha, hopi biaha mester a cambia di lugar y bai mas paden ariba e isla, pa motibo di e lamar. E isla tabata bira chiquito, lamar tabata kita pida pa pida; pero toch e cantidadnan di habitante a keda crece: 250 hende na anja 1700, un 600 na 1800, 2700 y 5097 na anja 1955.

Na anja 1952 ora cu e Noordoostpolder a keda cla, mester a worde dicidi si Urk lo keda Urk, of si e lo worde tuma den e Noordoostpolder.

A worde dicidi pa e di promer. Algun tempo nan a purba pa resolve e problema cu tin dimas habitante ariba e isla, door di experimento en masa, mandando Urkernan pa un projecto di agricultura na Minas Gerais na Brazil. Pero en general e poblacion di e isla a keda homogeneo toch.

E astilleronan a hanja trabao nobo, despues di a polder e parti Oost di Flevoland y nan a cuminza cu e poldermento di Markerwaard, mas despues; atrasa pa motibo cu e plan di Delta a hanja preferencia, nan a cambia pa un otro moda di pisca. Te ainda, di luna di mei te oktober diferente sortonan di pisca di awa dushi ta worde pisca den IJselmeer.

Tur diabierna e botonan di motor di pisca ta bolbe den haaf despues di un siman di piscamento. E piscamento den Noordzee, cu botonan di hero, a duna 350 piscado trabao, dividi entre mas cu 100 boto. Na januari y februari e barconan ta sali via e „sluisnan" den „Afsluitdijk" pa Noordzee pa bai pisca den cercania di e costa di Kanaal y mas despues den e parti oriente di Noordzee.

E barconan aki tambe mas parti ta drenta haaf atrobe promer cu fin di siman. Diabierna y diasabra ta e dianan cu e cajanan ta mas yen di hende. Na e mercado di pisca prijs ta worde duna na loke a worde pisca y e „opstappers" nan ta hanja nan salario. Tambe den oranan di sosiego ta worde traha, drechamento di e netnan- loke ta worde mustra den e pelicula documentario di Bert Haanstra, cu ta trata di Zuiderzee, cu dia pa dia ta birando mas chikito of den otro palabra ta muriendo, cu e titulo „En de zee was er niet meer" — ta un ofishi bieuw, apesar di e fabrica di net cu ta traha nan machinalmente ariba e isla. IJs pa conserva e piscanan tin di worde stiwa, e barconan tin di worde haci limpi y manteni. Semper tin coi haci.

Como cu Urk ta keda „asina leuw", e turismo casi no a yega na Urk, cu un tempo tabata un isla. Pa e poblacion di Urk, e coneccion ta e boto poco poco di Enkhuizen y e servicionan di cada ora cu e busnan di companianan di bus na Friesland y Overijsel. Asina Urk ta awendia, e ta isola y toch no isola, un pida unico di Hulanda.

(Pa H. de Witte)



„Dooi" a cuminza na Hulanda, pero ainda e habitantenan di Urk un pueblo di piscador no por sali riba lamar, pasobra nan barcunan ta pega den ijs di e haf ainda. Aki nos ta mira dos di e habitantenan den background e barcunan den haf.

INCIDENTENAN DEN ESTADO NA MEXICO

MORELIS, 19 maart. — Ayera tabatin incidentenan serio na Morelia, mas o menos 200 kilometer noord west di Mexico, cualnan a causa un morto y a laga diezun herido. Entre e heridonan tabatin algun polis y militar.

E capital di e estado Michoacan ayera tabata un berdadera campo di combate. E incidente a cuminza despues cu gobernador di e estado a anuncia retiro di rector di e Universidad y qu un comision nombra pa gobierno lo tuma direccion di e Universidad. Ehercito a ocupa e puestonan mas importantee na Morelia ya cu nan ta calcula cu lo tin mas incidente den curso di dia.

GENDARMERIA DI KATANGA

LEOPOLDSTAD, 19 maart. — E minister Kongoles pa Zuid Katanga, Joseph Ileo, a participa, cu nan ta calcula cu di e total di 18 te 20 mil gendarmenan di Katanga te awor aqui solamente dos mil a duna nan nomber pa nan drenta ehercito di Kongo.

INCIDENTENAN NA GEORGETOWN

GEORGETOWN, 1 maart — Shete persona a resulta herida durante incidentenan cu tabatin Diadomingo mainta na Georgetown entre simpatisadornan di partido di gobierno y partido di oposicion. E incidentenan a tuma lugar dilanti di cas di gobernador di Guyana Ingles.

Aunke cu e federacion sindical di Guyana a dicidi pa no participa na demostracionnan organisa door di oposicion contra di desempleo, e tension den e ciudad ta basta alto.

DISENJADORNAN SPANJO NA MERCA

MIAMI, 19 maart — Cinco disenjador Spanjo a hiba nan bistinan Miami den un intento pa surpasa e influencia di moda Frances na Merca. Nan a mustra nan disenjonan na un show na Miami. Nan a bisa periodistanan cu e yabi pa e estilo spanjo ta personalidad.

„Ningun muher quier parce otro", asina Pedro Rodriguez a bisa. E otro cuaternan tabata di acuerdo cu esey y nan a bisa cu nan lo hanja algu terribel si nan lo mester traha mas di cien bisti meseos.

Riba un pregunta paquico nan a eligi Florida pa nan prome show na Merca, Enrique Carumcho a bisa:

„Cu e hopi Cubanonan cu tin aqui actualmente, nos ta considera Florida un poco Spanjo ainda".

ARUBA JRS CAMPEON DI TORNEO DI SOFTBALL CU BLANKEO RIBA DOUANE

(Di nos redactor deportivo)

Den un interesante partido diaDomingo mainta, Aruba Jrs. cu magnifico pitcheo di Victor Albus a blankea e team di Douane pa obtene den e forma ey e titulo di campeon di torneo di Juventud Cristian. Cu minimo score di 1-0 e hoben novena di Aruba Jrs. a sali vencedor. Tabata un victoria indiscutiblemente merecí ya cu e muchanan di Socotoro a sabi di haci bon uso di e oportunidadnan cu a presenta.

Apenas dos hit pitcher Albus a permiti e toleteronan di Douane. Uno tabata di e abridor T. Carolina den e promer inning y luego te den e septimo inning. Douane a bolbe conecta un hit. Esaki tabata di R. Croes, pero un rapido doble matanza inicia cu un linea den man di tercerabase Mauro Estrada, a caba cu e speranzanan di Douane. E bateador na turno den nos parecer mester a continua cu e hugada di toque pa adelanta e coredor na primera y no busca bataze pasobra e tercerabase Estrada a adelanta hopi.

E unica carera di wega a worde anota den inning number cinco. Eddy Becker di Aruba Jrs. a habri cu un linea di tubey entre left y centerfield. Cu fly di sacrificio den rightfield conecta door di D. de Windt, Becker ta alcanza tercera base. Pitcher Victor Albus di Aruba Jrs. ta na turno di bati y ta conecta linea di hit riba tercera empuhando e carrera den spikenan di Becker. E propio pitcher Albus pues, kende a lanza un bon wega dominando e douaneronan, a percura pa e hit di oro.

Un total di cinco hit Aruba Jrs. a conecta contra di pitcher perdedor Ovie Williams. E equiponan a comete dos error cada uno.

Elmor a perde pa default

E segundo wega cual lo tabata entre Caribe y Elmar no a worde hunga ya cu Elmar no a presenta y den e forma ey a perde pa default. Pa e caribenjonan esaki tabata triunfo number cuatro y pa Elmar tabata derrota number cinco.

Incluyendo e dos resultadonan di diaDomingo nos ta hanja e siguiente tabla di posicion awor, cual alavez ta esun final di e torneo ya cu e torneo ta completa.

Club	WH	WG	WP	WA
Aruba Jrs.	7	6	1	—
Gavilanes	7	5	2	1
Caribe	7	4	3	2
Douane	7	4	3	2
Northstars	7	3	4	3
Teach. United	7	3	4	3
Elmar	7	2	5	4
Juventud Cristian	7	1	6	5

E unico derrota cu Aruba Jrs. a sufri tabata contra e team di Teachers United.

Entrega di copa Diadomingo

E comite organisador di e torneo a dicidi di entrega e copanan diaDomingo awor despues di un partido amistoso entre e campeonnan Aruba Jrs. y e subcampeonnan Los Gavilanes. Entrega di e copa lo tuma luga den clubhuis di Caribe. Ademas di e dos clubnan ya menciona tur otro lo ricibi un recuerdo di e torneo, asina ta cu tur club ta worde recorda di delega un representante pa ricibi nan copa for di man di e simpatica Reina di Juventud Cristian.

Tambe lo worde entrega e premionan individual. Esakinan no ta oficialmente cla ainda, pero ya ta practicamente sigur cu esun di champion pitcher ta bai pa Victor Albus di Aruba Jrs. y esun di champion bate ta pa Janny Thijsen di Los Gavilanes.

REUNION CU CLUBNAN DI BASKET AWE

(Di nos redactor deportivo)

Pa 7.30 lo worde teni awe nochi den Wilhelminastadion un reunion entre directiva di Aruba Basketball Bond y delegadonan di e diferente clubnan cu lo tuma parti den e proximo campeonato di basketball. Manera ya nos a yega di publica directiva di Basketball Bond tin intencion di cuminza e campeonato na principio di otro luna.

Ta worde spera, huzgando na e cantidadnan di peticion di formulario pa inscribi, cu e cantidad di clubnan participante lo aumenta.

PETICION DI ISRAEL NA ALEMANIA

TEL AVIV, 19 maart — Algun corant di Israel a exigi di republica Aleman pa e decreta un ley den cual su cientificonan ta worde prohibi pa yuda Egypto na construccion di armanan cu ta destina pa destruccion di Israel.

Segun e corantnan parce cu Egypto ta trahando cu yudanza di cientificonan Aleman, raketnan cu por transporta material radioactivo, bacteria y gas.

E cientifico Austriaco, Otto Jucklik, cu nan a arresta na Suiza, parce a traha na Egypto na un bom di kobalt pero el a bandona e pais, ora cu el a tende cu e bom ta pa destruccion di e estado Hudiu. Despues di esey Jucklik a ofrece pa desconseha e cientificonan Aleman na Egypto pa sigui traha pa e pais ey y el a tuma contacto cu Heidi Goerke, yiu di un cientifico Aleman cu ta traha na Egypto.

E corant Israelita, „Davar", cu mayoria biaha ta interpreta punto di bista di gobierno di Israel, a haci un ataque riba gobierno di Suiza cu ta usa su neutralidad tradicional contra Israel, cu ta worde amenaza cu destruccion.

Diabierne nan a participa na Zurich, cu polis di Suiza a arresta un Israelito y un Austriaco pasobra parce nan ta complice den asuntunan di actonan di intimidacion contra Alemannan cu ta traha pa Egypto.

DECLARACION DI BURGEMEESTER BRANDT

BERLIJN, 19 maart — Burgemeester Willy Brandt di West Berlijn, a bisa den raad di e ciudad, cu e crisis tocante Berlijn, cu Union Sovietica a cuminsa na anja 1958, por cierto a worde vence.

Pero ningun hende ta quere, cu e problema tocante Alemania por worde soluciona den cercano futuro, asina ela bisa. Gobierno municipal di West Berlijn ta favorece un modus vivendi pa Berlijn, hasta cu e ta un solucion hustu y temporal, cu ta laga e problema — Aleman habri. Asina Brandt a bisa.

E PRUEBA NUCLEAR DI FRANCIA

PARIS, 19 maart — Te awor aqui nan no a ricibi noticia cu Francia a laga un bom nuclear explota den Sahara.

Gobierno Argelino a participa diasabra anochi cu plannan rances pa laga un bom nuclear explota den Sahara a crea un situacion serio y cu en bista di esey nan a jama nan embahador for di Paris pa deliberacion.

E embajador Argelino a sali entretantu for di Paris. Gobierno Argelino a bisa den un comunicado cu el a hanja informenan fidedigno cu Francia quier haci un prueba pero ni di banda di Francia ni di banda Argelino nan a anuncia algu di un prueba nuclear despues.

Gobierno Argelino a bisa qu e no por acepta cu su territorio ta worde usa como terreno di prueba, pero di banda di Francia nan a mustra cu e instalacionnan den e disierto di Sahara a base di e acuerdo di Evian por worde usa algun anja ainda.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan di awe ta mustra riba dificultadnan den bo relacionnan cu amigu y conocirnan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Tin bon aspectonan pa asuntonan di trabao, atardi ta favorable pa actividadnan social.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Esaki no ta un tempu pa bo sinta sonja, trabao lo exigi bo atencion, no busca placeres.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Noticianan cu bo lo ricibi awe ta masha agradable, no spera mucho di bida social.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No kere malu di hende, tur hende por comete error, no sea decepciona si tur cos no ta bai manera bo kier.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan di awe ta indica cu awe no ta un dia di diberticion, tene cuenta cu contratiemponan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe bo por sinti bo curpa poco cansa, tene cuidao cu aventuranan riba tereno di amor.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Sea tactico y mustra consideracion cu otro, no kere cu nan ta perhudica bo sin mas.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe bo lo ta hopi ocupa cu asuntonan di cas. Cumpli cu bo debernan prome cu tur cos.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Conserva bo optimismo, ora bin poco debernan cu bo no ta gusta mucho. Tin hende cu ta observa bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No sea decepciona si otronan no ta compronde bo mucho awe, paga atencion na bo finanzas.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tin bon aspectonan pa contacto cu otro, bo mester bishita nan personal pa nan juda bo.

EXHIBICION TOCANTE CORSOW NA HULANDA

TILBURG, 19 maart. — Ayera tardi nan a inaugura un exhibicion titula „Buniteza den un clima secu".

E exhibicion ta consisti di totonan tuma pa frater Arnoldo di matanan y bida di bestianan na Corsow, Aruba y Bonaire.

Prensa di Tilburg a dedica hopi atencion na e exhibicion. Door di un gesto di servicio informativo di Reino na Corsow nan por a ofrece licor di Corsow na e huespednan oficial. Probablemente e exhibicion lo bai na otro ciudadnan na Hulanda tambe.



E panaderonanan di Maastricht, e capital di Limburg sinembargo no tin ningun motibo pa aplaudi. Door di inundacionnan di e riu Jeker den e provincia aki hopi cajanan ta bau di awa. Tur dia e panadero mester bisti su laarsnan di awa pa pasa den e awa pa entrega su pan na cas di su clientenan.

